

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 33. (1220.) szám

Temerin, 2018. augusztus 16.

Ára 50 dinár

Temerin demográfiája

Fogyatkozik és öregszi a lakosság

A napokban nyilvános vitát tartották a község fejlesztési stratégiájának tervezetéről, különös hangsúllyal annak végrehajtására. A tartományi régiófejlesztési, régióközi együttműködési és önkormányzati titkárság hagyta jóvá a község gazdasági, mezőgazdasági és vidékfejlesztési stratégiájának 2018-2023-as időszakra vonatkozó kidolgozását. A fejlesztési elemzések céljából a fő jellemzők azonosítását, a konkurenciából származó előnyök és hátrányok megállapítását, valamint azoknak az irányoknak és lehetőségeknek a kijelölését tűzték ki, melyek eredményesebbé tehetik a község jövőbeni fejlődését. A dokumentum javaslatát a községi tanács és a képviselő-testület elé utalja elfogadásra.

1961-ben	
Lakosok száma:	18 336
évesültek száma:	353
meghaltak száma:	123
számbeli term. szaporulat:	230
évesületési arányszám:	19,3
elhalálzási arányszám:	6,7
természetes szaporulat:	12,6

2016-ban	
Lakosok száma:	27 830
évesültek száma:	244
meghaltak száma:	352
számbeli term. szaporulat:	-108
évesületési arányszám:	8,8
elhalálzási arányszám:	12,6
természetes szaporulat:	-3,9

Az alábbiakban a fejlesztési stratégia demográfiai jellemzőit ismertetjük, amelyből betekintést nyerhetünk a lakosság számbeli, iskolai végzettségi és foglalkoztatottsági alakulásába, a Köztársasági Statisztikai Intézet 2016. júniusi adatai szerint. Ekkor a község lakóinak száma 27 830 volt, míg a 2011. évi népszámláláskor 28 287 lakost jegyeztek.

Az évesületési arányszám 9, ami az ezer főre jutó évesülések számát mutatja az adott évben. Az elhalálzási arányszám viszont 13, ugyancsak ezer főre számítva, vagyis a természe-

tes szaporulat negatív előjelű: -4. Megfigyelhető, hogy 1961 és 2016 között az évesülések száma folyamatosan csökken, másrészt az elhalálzási arányszám a községben 6,7-ről (1961-ben) 12,6-ra emelkedett (2016-ban). A férfiak várható átlagéletkora jelenleg 73,1 év, a nőké 77,6 év.

A Temerini Község lakosságának demográfiai alakulását 1961 és 2016 között a mellékelt táblázat mutatja.

Míg az alapul vett évben a természetes szaporulat Temerin községben a legnagyobb volt Szerbiában és Vajdaságban, a mostani adatok szerint mindenhol negatív előjelű, ám Temerinben valamivel mérsékeltebb, mint a köztársasági és a tartományi átlag.

A migrációs szaldó (az ideköltöztek és az elköltöztek száma közötti különbség) a 2010 és 2016 közötti időszakban pozitív, 108 főt tesz ki: a községbe költöztek 2815-en, és elköltöztek 2707-en.

Folytatása a 2. oldalon



Ismét megnyitja kapuit a Helytörténeti Gyűjtemény

Felhívjuk a kedves Olvasók figyelmét, hogy hosszabb idő után vasárnaponként 10-12 óra között újra megtekinthető a Helytörténeti Gyűjtemény kiállítási anyaga. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Tini és Ifjúsági énekes tehetségkutató verseny

TINI
2018
TEMERIN

AUDICIO

Nagy lehetőség a tehetségüket megmutatni kívánó fiataloknak!
Jelentkezz!!!
A pályázat és a bejelentkezési lap a www.szirmai.org honlapon található!
Érdeklődni: a 063/844-999-8-as telefonon vagy a tinfeszt@gmail.com

Hétfő, augusztus 20-a Magyarország nemzeti és hivatalos állami ünnepe az államalapítás és az államalapító **SENT ISTVÁN KIRÁLY EMLÉKÉRE**. A nap egyben a magyar katolikus egyház egyik, Magyarország fővédőszentjének tiszteletére tartott főünnep. A magyar történelemben az államalapító király 1083. augusztus 20-i szentté avatásától szerepet játszik Szent István emlékezete. A hivatalos ünneplés Budapesten, a Kossuth téren Magyarország lobogójának felvonásával és a tisztavatással kezdődik. Budán rendezik meg a mesterségek ünnepét, és ott mutatják be Magyarország tortáját. Bár délután a Szent István-bazilika körüli Szent Jobb-körméneten részt vesznek a közjogi méltóságok is, az eseményen elsősorban a hívők tisztelegnek Magyarország fővédőszentje előtt. Az ünnepnapot az esti tűzijáték zárja. 20-án, Szent István király ünnepén a temerini Szent Rozália-plébániatemplomban 10 órakor mise lesz.

Szent István felajánlja Magyarországot Szűz Máriának (Benczúr Gyula festménye)

Hazai lakásvásárlási támogatás

A tartományi kormány a lakhatási kérdések megoldása céljából vissza nem térítendő eszközök odaítéléséről határozott azon családok számára, amelyekben harmadik vagy negyedik gyerek születik.

Erre a célra 63 millió dinárt szánnak, s a támogatás a lakhatási körülmények javítására is felhasználható Vajdaság területén, áll a tartományi kormány tájékoztatójában.

A pénzeszközöket Vajdaság Autonóm Tartomány 2018. évi népesedéspolitikai költségvetési alapjából itélik oda, nyílt pályázat által, amit a Tartományi Szociálpolitikai, Demográfiai és Nemi Egyenjogúsági Titkárság ír ki.

A határozat szerint azok a családok jogosultak a lakhatási kérdések megoldására vagy a lakhatási körülmények javítására irányuló vissza nem térítendő eszközökre Vajdaság területén, amelyekben 2018. január 1-jétől a pályázat kiírásának napjáig megszületik a harmadik vagy a negyedik gyerek.

A határozat értelmében a tartományi szociálpolitikai, demográfiai és nemi egyenjogúsági titkár bizottságot alakít, s aktusban előírja a vissza nem térítendő eszközök odaítélésére vonatkozó jogosultság megvalósításának kritériumait és eljárását, mégpedig e határozat hatályba lépését követő 30 napos határidőn belül, áll a tartományi kormány közleményében. (B92)

Ellopták a kuttyákat

Néhány hónapja kapott működési engedélyt a Telepen a Közművállalat telephelyének közelében a hódsgai Zoohigiénia kutya menhelye. Ide gyűjtik be és gondozzák a kéthetente befogott kóbor ebeket. A múlt pénteken reggel volt mit látnia a gondozónak. Ismeretlenek, a jelekből ítélve többen lehettek, kivágták a ketrecek oldalát és az ott tartott 40 kutya közül 36-ot elvittek. A kuttyák többsége keverék vagy korcs volt, de akadt köztük elkóborolt fajállat is, amelynek keresték a gazdáját. A menhely tulajdonosa a történetről értesítette a rendőrséget. A helyszínelés után ismeretlen elkövetők ellen vizsgálatot indítottak.

**Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat.
Házhoz jövök, azonnal fizetek.**

Telefon: 062/133-22-69

Fogyatkozik és öregszik a lakosság

Folytatás az 1. oldalról

Figyelembe véve a negatív természetes szaporulatot és a pozitív migrációs szaldót megállapítható, hogy a népesség szaporulata a betelepülés következménye. A legtöbben 1980 előtt és 1991–1995 között telepedtek le a községben.

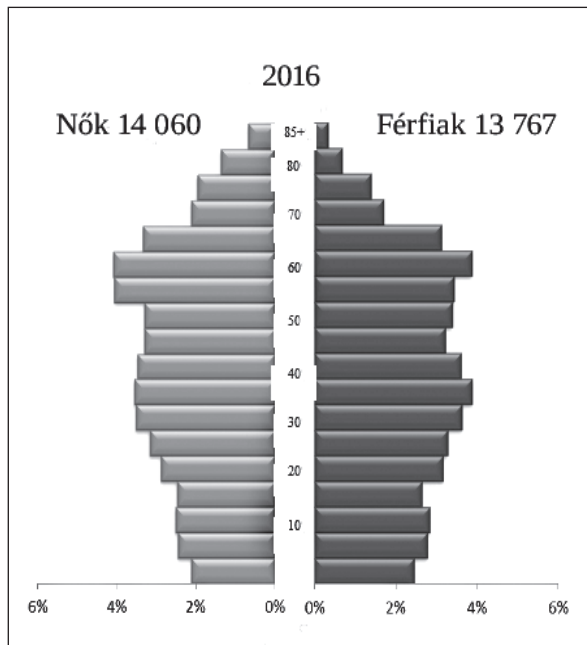
Ami a lakosság nemi összetételét illeti, a statisztikai adatok szerint a nők többen vannak (14 066 –50,5 százalék), mint a férfiak. A férfiak számbelileg a fiatalokat és a középkorúakat illetően (a 44. életévig) vannak többségben, az idősödők-nél számarányuk megegyezik a nőkével, ám 55 év felett a nők vannak többségben. A lakosság átlagéletkora 41,6 év, ami valamivel több, mint a Dél-bácskai körzetben, ám kevesebb a vajdasági és a köztársasági átlagnál.

A népesség idősödésének egyik gyakran használt mérőszáma az öregedési index, amely egyben a jövőbeni tendenciákat vetíti előre. Az öregedési index tekintetében (ami a 60 év felettek és a 19 éves és ennél fiatalabb népesség aránya) Temerin község lakossága az előregedés fázisában van, bár az arányok jobbakként a köztársaságban és a tartományban.

A Köztársasági Statisztikai Intézet adatai szerint a lakosság többsége (57,8 százalék) középfokú végzettséggel rendelkezik, csak alacsony képzettsége a lakosság 20,2 százalékának van, míg 8,3 százalék nem fejezte be az általános iskolát. Főiskolai és egyetemi végzettséggel a lakosság 10,4 százaléka rendelkezik – a többség felsőbbfokú végzettséggel. A középiskolai végzettséggel rendelkezők közül a legtöbben hároméves iskolát végeztek (28 százalék), négyéves szakiskolát 25,9 százalék, gimnáziumot 4 százalék.

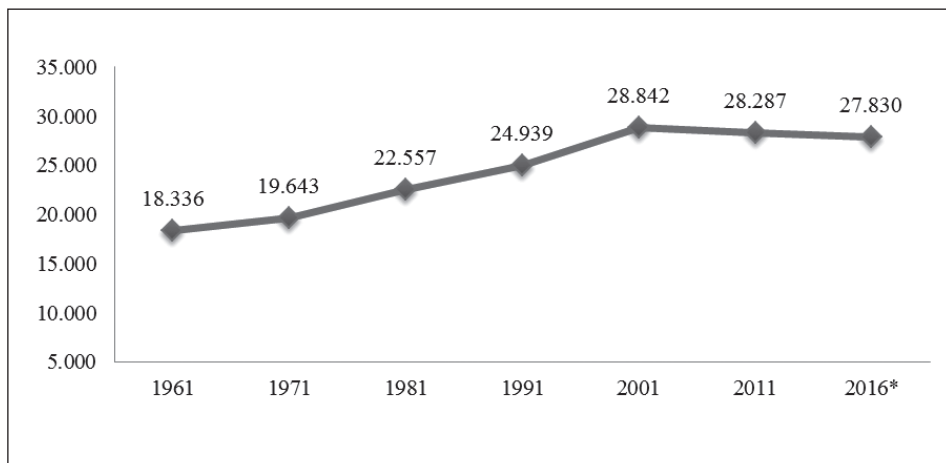
Az aktív lakosság 23,3 százaléka kisipari vagy ehhez hasonló vállalkozói tevékenységgel fog-

lalkozik (csökkenő tendenciával). Szolgáltatási és kereskedelmi tevékenységgel a munkaképes lakosság 12,2 százaléka, mérnöki, technikai és szakmunkatársi tevékenységgel 14,9 százalék foglalkozik, vezetői beosztásban 2,2 százalék, katonai beosztásban 0,5 százalék van. 2016 végén



A község lakosságának 2016. évi korfája

a foglalkoztatottak száma 6289 volt, növekvő irányzattal. A munkában levők 70,1 százalékát a vállalatok, intézmények és szervezetek foglalkoztatják, 25,2 százalékát a magánvállalkozók, ez a szám nagyobb a köztársasági és tartományi átlagnál. A mezőgazdaságban és erdészetben a lakosság 7,7 százaléka, azaz 460 személy dolgozik. Rajtuk kívül Temerin községben 291 bejegyzett mezőgazdasági termelőt tartanak számon, ami 3,3 százaléka a regisztrált foglalkoztatottaknak. 2016 végén a községben 2140 munkanélküli volt, 481-gyel kevesebb, mint 2012-ben. A foglalkoztatottak nettó átlagkeresete 2017 végén 38 447 dinár volt, jóval a tartományi (46 215) és a köztársasági (47 893) átlag alatt. **G. B.**



A lakosság számának alakulása 1961 és 2016 között

Emléktábla-avatás

Annak apropóján, hogy a Kertészkedők Egyesületének székháza a Petőfi Sándor és a Petőfi-brigád utcák sarkán levő Gulyáscsárdában van, dr. Tarjányi József anyaországi adományozó Petőfi Sándor-domborművet ajándékozott az egyesületnek, melyet a községi vezetés márványlap-pal kiegészítve a Gulyáscsárda falára helyez. Az emléktábla leleplezése augusztus 19-én, vasárnap 18 órakor lesz a Szirmai Károly MME közreműködésével. Az avatási ceremónia után a résztvevőknek bogrács-gulyást tálalnak fel díjmentesen a községi vezetés jóvoltából, utána zenés társalgás éjfélig.

M. P.

Vékás János: Utak 2.

Könyvbemutató a Tájházban

A zentai Vajdasági Magyar Művelődési Intézet kiadásában jelent meg Vékás János legújabb, interjúkat és társadalomtörténeti portrékat tartalmazó, mind terjedelmében, mind pedig jelentőségében kapitális munkája. Az 1980 és 1990 között készült mélyinterjúk megszólítottjai – Borbély János, Bori Imre, Bosnyák István, Burányi Nándor, Fehér Ferenc, Kohlann Anna (özü. Majtényi Mihályné), Kongó Tivadar, Kovács Károly (írói nevén Ács Károly), Podolszki József, Tolnai Ottó, Tomán László, Utsi Csaba és Végel László – többnyire nemcsak irodalmi életünk egy-egy szakaszának voltak meghatározó egyéniségei, de többségük jelentős szerepet játszott a vajdasági magyarság közéletében és a közgondolkodás formálásában.

Az interjúkat magvas életút-analízis vezeti be a szerzőtől megszórt szellemes, sem kritikát, sem empátiát nem nélkülöző formában. Könyvről Vékás Jánossal Csorba Béla és Losonc Alpár beszélget 2018. augusztus 18-án (szombaton) este 7 órakor a Tájházban.

A könyv, mely CD-mellékletet is tartalmaz, a helyszínen jutányos áron megvásárolható.

(-a)

Ismét forgott a fazekaskorong

A hétvégén a tájház udvarában ismét forgott fazekaskorong. A fiatalokat három napon át Bábi Kornélia topolyai szakember oktatta a Temerinben egykor igen népszerű mesterség, a fazekasság fortélyaira. Ez idő alatt máz került a júliusban elkészült, majd kiégetett tárgyakra, utána Szalma István kishegyési keramikus az igen népszerű égetési módról, a rakuzásról tartott bemutató előadást.

A rendezvényt a Bethlen Gábor Alap támogatta.

Á. I.

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral 2800 Din/m³,
és nem összevágott 1800 Din/m³ plusz fuvardíj.
Tel.: 843-581, 06377-96-326

Kerékpárral a gyalogúton

Gyermekkori emlékeim kötődnek az Óbecse felé vezető út jobb oldalán húzódó mintegy tíz méter széles nyári úthoz. A tanyáról a faluba jövet rendre itt poroszkált a lovunk, mert a „kőúton” a patáját, ha nem volt rajta patkó, kisebezte az útburkolat. Akkoriban még hengerelt kő borította az utat, csak később, emlékezetem szerint az ötvenes évek végén vontak rá aszfaltréteget. Korábban, más bácskai alacsonyabb rendű utaktól eltérően, melyeknek burkolatúal lehengetelt folyami vagy gödörkavicsot, esetleg kőbányai terméskövet alkalmaztak, az Óbecse felé vezető útnak a Jegricskáig sárga színű klinkertégla burkolata volt, amely rendkívül tartósnak, fagy- és kopásállóknak bizonyult. Megépítésével több évtizedre félreterelhető volt a felújítás és ápolás gondja.

A klinkeren többnyire csak gumiabroncsos kocsival, autóval, kerékpárral lehetett közlekedni. A szekerek fából készült kerekére húzott vasabroncs (ráf) sérülést okozhatott, ezért a határba tartó vagy onnan hazatérő szekerek a műút melletti nyári úton haladhattak.

De visszatérek a Nagybarához vezető gyalogúthoz – ahogy az önkormányzat hivatalosan nevezi –, mondandóm lényegéhez. Lapunkban már említettem, hogy megépítéséhez Temerin céleszközöket kapott a tartománytól, nem kevesebb, mint 38 millió dinárt, azaz tízmilliót kilométerenként. A céleszköz pedig csakis arra fordítható, amire adták.

Az önkormányzat honlapján július elején napvilágot látott hír szerint jóval a határidő előtt, az akkori közlés szerint még júliusban be kellett volna fejezni a Jegricskáig vezető gyalogút építését. Akkorra a munka mintegy háromnegyed részét már elvégezték, ideértve a betonút kiöntését is, és dolgoztak a gyalogút és a műút közötti rész rendezésén, a járdán át a tanyákra, dűlőutakra vezető út megerősítésén, hogy a nehezebb járműveket is kibírja. Azóta ezzel már elkészültek.

Az utóbbi napokban többen is szóvá tették, hogy szívesen kikarikáznának az új úton a Jegricskáig, ám az út mentét, mindkét oldalról embermagasságú gaz nötte be, ami az előrehaladást nagyon megnehezíti. A hét végén magam is kibicikliztem a Jegricska Természeti Parkig, ahol éppen a Falco-tábort tartották. Előrebocsátom, hogy az út még nincs átadva, így még senki sem jogosult arra, hogy használja, ha mégis, akkor csak saját felelősségére teheti. Nos, így voltam én is, ezért arról nem szólok, és nem rovom fel senkinek sem, hogy valóban embermagasságú az út két oldalán felnövő gaz (ami több helyen már összeér), a szántóföldek felőli részen pedig igen sok az akác- és bodzahajtás, melyek az útra hajolva ágaikkal balesetveszélyt is jelentenek. Ezért nem ajánlom még kíváncsiságból sem az út használatát, amíg át nem adták a forgalomnak.

Értesülésem szerint az útépítést és környékének rendezését a kivitelezést végző nagybecskereki cégnek augusztus 15-ére be kell fejeznie. A látottak és tapasztaltak alapján ez nehezen hihető, annál is inkább, mert az út menti rész még rendezetlen, és senki sem dolgozik rajta. Többfelé nagy halmokban áll az odahordott föld. Ami a betonutat illeti, megítélésem szerint akár jónak is mondható. Gyalogútról lévén szó, az egyenetlenséget és a szakaszok közötti dilatációs hézagok közötti simításokból adódó szinteltérést nem említeném, ám kerékpárral áthajtani rajta helyenként zötyögős.

Végezetül megemlíteném, hogy a projektnek része egy valódi kerékpárút megépítése is, ami a következő szakaszban készülne el. Ehhez az önkormányzat hazai és külföldi forrásokat keres. Tervezik a két út között a világítást szolgáló kandeláberek, padok és szeméttgyűjtők elhelyezését is. Arról egyelőre nincs értesülés, hogy ki fog addig is (és azután) gondot viselni a gyalogútról és környezetéről.

G. B.

Ismerkedés a természettel

A Falco 9. környezetvédelmi táborra

Kilencedik alkalommal szervezett környezetvédelmi táborra a Falco Természetkedvelők Egyesülete a Jegricska partján fekvő információs központban. A táborban, amely évről évre nagyobb népszerűségnek örvend a gyerekek körében, idén 51-en vettek részt. A felsős gyermekek számára szervezett eseményen ez alkalommal is színes programmal várták a résztvevőket. A gyerekek közvetlen kapcsolatba kerüthettek a természettel, madarakat vizsgáltak és gyűjtözték, horgásztak, feltérképezhették a Jegricska folyó élővilágát, és számos hasznos információt hallottak a környezetvédelemmel

lett nagyon fontos számunkra, hogy a fiatalokat is beavassuk mindabba, amivel foglalkozunk. Az egyesületben tevékenykedők számára lényeges, hogy a fiatalok körében is találjunk olyan személyeket, akik az általunk kitaposott úton tovább haladnának. Ebből a célból is nagyon fontos számunkra a nyári tábor, mert itt kiváló alkalom kínálkozik arra, hogy közvetett úton betekintést nyerjenek a gyerekek az egyesületünk munkájába. Örülök, hogy mind nagyobb az érdeklődés a tábor iránt, az idei 51-es létszám is azt bizonyítja, hogy a táborozók szeretik a természetet, és jól érzik magukat



Balogh István a madárgyűrés fortélyait ismerteti a gyerekekkel

kapcsolatban. Az ismeretterjesztő előadások és gyakorlati munkák mellett idén is jutott idő kézműves foglalkozásokra, megismerkedhettek az íjászattal, lovaglásra is nyílt lehetőség, de ez alkalommal sem maradhattak el a csapatjátékok sem.

Balogh István, az egyesület elnöke elmondta, hogy az egyesület szabályzatának egyik leglényegesebb cikkelye az ismeretek továbbadása a felnövekvő generáció számára.

– Természetvédelmi tevékenységünk és az élővilág megvédeése mel-

a társaságunkban, szeretnek tanulni. Itt olyan gyakorlatias dolgokban vehetnek részt, amelyre máshol nem igazán adódik lehetőségük.

Beszélggettünk a táborlakókkal is, akik ottjártunkkor vizes játékokat játszottak, így próbálták elviselhetőbbé tenni a nyári forróságot.

Halápi Réka Katarina: – Első alkalommal érkeztem a táborba, nagyon jól érzem itt magam. Bárkit kérdeztem, minenki azt mondta, hogy itt jól szórakoztak, nekem is nagyon tetszik. Megismertem egy



Olykor muzsika is felcsendült



Előadás a környezetvédelem jelentőségéről

érdekes madárfajt, amely példányainak barna a tollazata a fején. A táborvezető azt mesélte, hogy egy apátságról kapta a madár a nevét. Nagyon jó, hogy itt meg is foghatjuk a madarakat, megsimogathatjuk őket. Érdekes volt a környezetvédelmi előadás is. A lovasok is kilátogatnak majd hozzánk, őket is nagyon várom.

Giricz Barnabás: – Másodszor veszek részt a táborban, azért jöttem vissza, mert először is nagyon jól éreztem magam. Sok érdekes dologgal ismerkedhetünk meg itt. Hallottunk arról, hogy sajnos több madárfaj is kivesz a természetből, de szerencsére sikerült történeteket is meséltek nekünk, mint például a rétisas esete, amelynek már több mint két-háromszáz

észlelt fészke van. Nagyon várom az íjások bemutatkozását, az egyik legnagyobb kedvencem a tábor programjai közül pedig a horgászverseny itt a Jegricska partján.

Gero Zétény: – Én is másodszor veszek részt a táborban. Az imént locsolkodtunk, nagyon jó volt, mert kellemesen lehűtött ebben a nagy forróságban. Sokat barátkozunk, szeretem a madarakat, és a horgászás is nagy kedvencem. Számomra nagyon fontos a környezetvédelem. Az egyik előadáson hallhattunk arról, hogy milyen sok időbe telik, amíg egy műanyag flakon vagy kupak le bomlik a természetben. Fontos lenne, hogy az emberek odafigyeljenek a környezetükre, és ne szennyezzék azt.

B. I., K. T., T. D.

Lovasklub alakult

Május végén alakult meg községünkben a Széchenyi István Hagyományörző Egyesület, amelynek tagjai nagy lendülettel vágta neki a munkának.

Az egyesület céljait és megalakulásának okait id. Törteli Róbert titkár ismertette olvasóinkkal.

– Megalakulásunk legfőbb oka, hogy több fiatal lovas is jelezte már kívánságát, hogy szeretne egyesületbe tömörülni, és közös erővel színesebbé tenni a temerini gyerekek és fiatalok mindennapjait. Munkánkat nagyon komolyan vesszük, legfőbb célunk népszerűsíteni a lovassportot, és jelen lenni valamennyi rendezvényen, valamint mi magunk is szeretnénk szervezni néhányat. Szeretnénk lehetőséget nyújtani azon érdeklődők számára, akiknek nem áll módjukban lovat tartani, hogy megismerkedjenek ezekkel az állatokkal, lovagolhassanak. Céljaink között szerepel még oktatni is a fiatalokat olyan ismeretekre, amelyek a lovakhoz kötöttek. Örömmel tölt el, hogy ilyen sok fiatal érdeklődik a lovak és a lovassport iránt, de ami még fontosabb, hogy nem sajnálják az időt és energiát arra, hogy az egyesületen belül végzett munkájukkal másoknak is boldog perceket szerezzenek. Egyesületünknek 11 alapító tagja van, de a mindössze két hónap alatt máris csatlakoztak hozzánk új tagok, akiket szívesen fogadunk továbbra is.

Az egyesület az Illés-napi rendezvénysorozaton mutatkozott be először, azóta a Falco környezetvédelmi táborban is tartottak lovagoltatást, most pedig egy újabb eseményre készülnek, amelyről Pásztor Denisz, az egyesület elnöke számolt be olvasóinknak.

Ifjúsági alkotói kiállítás

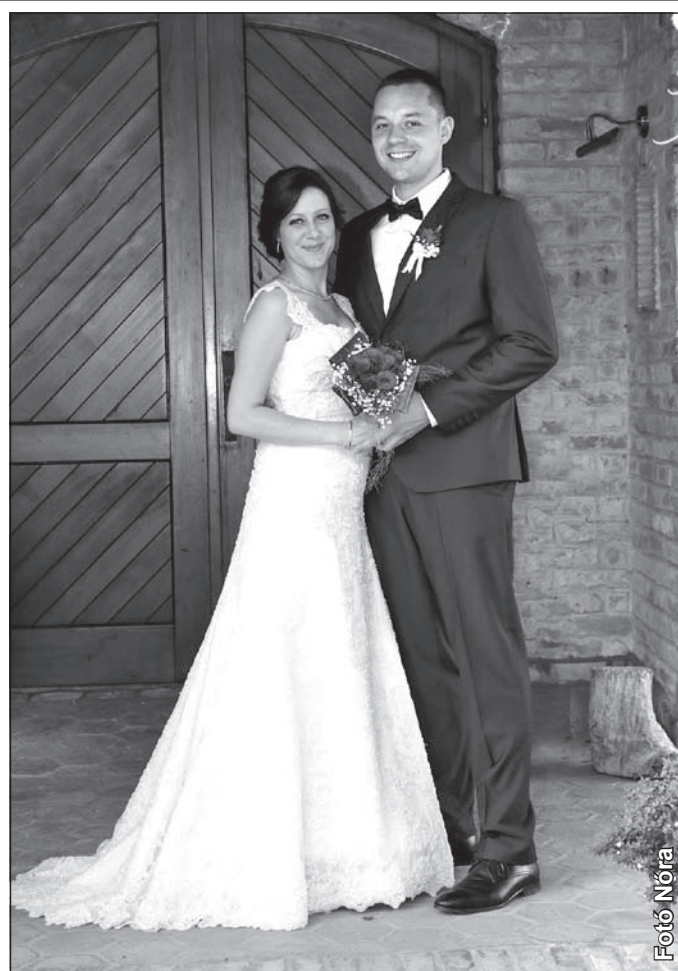
Az ifjúság nemzetközi napja alkalmából vasárnap, augusztus 12-én a községháza előtti parkban megrendezték a 2. Ifjúsági Alkotói Kiállítást. A szándék az volt, hogy bemutassák, támogassák és segítsék a fiatal művészeket és alkotókat képességeik kibontakoztatásában, hogy lehetőséget nyújtsanak nekik munkáik bemutatására a képzőművészet, a szobrászat, a fotózás, a kézművesség és az alkotói tevékenység más területeiről. A kiállítást a községi Ifjúsági Iroda szervezte az önkormányzat támogatásával.

A megnyitó este 6 órakor volt, majd utána mini koncerttel folytatódott a rendezvény. Több temerini fiatal is bemutatkozott képzőművészeti munkáival.

V. Z.



Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Nóra

Szűcs Edina és Dujmovics Krisztián

– Mondhatom, hogy valóban nagy erővel láttunk neki a munkának, és igyekszünk kihasználni a nyári szünidő adta lehetőségeket. Számunkra is örömet okoz látni a gyerekek arcán a boldogságot, amikor lehetőségük nyílik felülni a lovak hátára, ezért Szent István-nap alkalmából is szervezünk lovagoltatást a gyerekeknek és az érdeklődőknek. Fontos, hogy mindenki megérezze, milyen jó dolog testi és lelki kontaktusba kerülni ezekkel az állatokkal, és hogy milyen mély barátságot lehet kötni velük. A következő lovagoltatást augusztus 18-án, szombaton tartjuk, az Illés Róbert tanyája előtti téren, amely a Mini állatkert bejárata mellől közelíthető meg, de táblákkal is jelezzük majd az útvonalat az odalátogatók számára. Délután 5 és 7 óra között várjuk az érdeklődőket, és ez alkalommal 5 lovat fogunk rendelkezésre bocsátani. A lovagoltatás ez alkalommal jótékonyági jellegű lesz. Az önkéntes adományokat a Mini állatkert javára ajánljuk fel.

Erdélyi Lenke is tagja az egyesületnek, ő is már egészen kicsi korban megismerkedett a lovakkal, és hamar kialakult benne a lovak iránti szeretet. Mint mondta, az egyesület megalakulása új alkalmakat és lehetőségeket kínál a tagság és a többi érdeklődő számára is.

– Azt is mondhatnám, hogy beleszülettem a lovas életbe. Nagypámtól örököltöm a lovak iránti szeretetet, és szeretném ezt megtartani, valamint továbbadni azoknak is, akik nem tartanak ilyen állatot, viszont szeretik a lovakat és a lovaglást. Ez az állat sok törődést, odafigyelést és szeretetet igényel. Ha kialakult a ló és a

gazdája közötti kapcsolat, az már nagy eredmény, és együtt bármit meg lehet valósítani. Az egyesület számomra nagyon fontos, mert úgy érzem, hogy bár mind kevesebben vagyunk, mégis érdemes tennünk valamit a közösségünkért, és ezt az egyesület által meg is tudjuk valósítani. Szeretnénk többet nyújtani az érdeklődők számára az egyszerű lovaglási lehetőségnél, ezért alkalmadtán szeretnénk hasznos tanácsokkal és tudnivalókkal ellátni a lovagoltatás résztvevőit, amelyek a lovaglás és az állathoz való viszonyulás alapjait képezik.

T. D.



Csipkeverők és kézihímzők

Temerinben néhány éve működik a Csipkeverő és Kézihímző Csoport. A mindössze öttagú csapatban szorgos munka folyik, az asszonyok hagyományörzés szempontjából érzik fontosnak, hogy olyan munkák szülessenek a keziük alatt, amit csak nagyon ritkán, vagy már nagyon régen láttak az emberek. A csoportban három temerini asszony, Kókai Irénke, Pece Zsuzsanna és Varga Margit szorgoskodik, rajtuk kívül pedig Újvidékről Simon Júlia és Zuberec Vera erősíti a csapatot. A csoport, amely nemrégiben magyarországi vendégeket is fogadott, a legtöbb rangos kiállításról már számos elismerést is begyűjtött, továbbra is szorgalmasan dolgozik, és keresi az új kihívásokat.

Zuberec Verát, aki egyben a csoport vezetője, és oktatást is tart a hímzőknek, nemrégiben arra kértük, hogy mutassa be olvasóinknak munkájukat.

– Nagyon lelkes csapatról van szó, igyekszünk minél többet dolgozni. Alkalmanként itt, Temerinben szoktunk találkozni, ilyenkor megbeszéljük a terveinket, hogy milyen kiállításra és mit fogunk készíteni. A varrást mindenki odahaza végzi, mert olyan összetett hímzéseket készítünk, amivel csak nyugodt, otthoni környezetben lehet dolgozni. Leginkább úri hímzéseket, keresztszemes, szabadrajzú és torockói hímzéseket varrtunk eddig. Mindezeket a munkákat kiállítási pályázatokra készítjük. Az úri hímzések nagyját alatt készülnek, amelyek szélét leginkább vert csipkével szoktuk díszíteni. Az utóbbi időben próbálkozunk a selyemmel is, de ez sokkal

összetettebb. A keresztszemes hímzések Varga Margit keze munkáját dicsérik, ezekből ő varrt a legtöbbet, ezek a munkák is nagy számolást igényelnek. A népi hímzésekről tudni kell, hogy



nagyon sok munkával járnak, megfelelő alapra kell őket készíteni, megfelelő fonallal, és természetesen nagyon oda kell figyelni a motívumok kiválasztására és azok elhelyezésére is az anyagban. Az öltéstechnikákat sem egyszerű elsajátítani. Igyekszem minden tudásomat átadni az asszonyoknak, mert nagyon érdeklődők és lelkesek. Amikor újabb technikákhoz nyúlunk, számunkra is szükség van némi gyakorlásra, hogy a végén tökéletes munka szülessen.

Munkáinkat igyekszünk bemutatni az érdeklődőknek is. 2010 óta kiállítunk a békéscsabai Textiles Konferencián, ahonnan ezidáig minden alkalommal első díjjal tértünk haza, idén pedig kiemelt első díjjal jutalmazták a munkáinkat. Az Országos Kiállításon első alkalommal bronz oklevelet kaptunk, 2015-ben pedig a Gránátalma-díjat hoztuk haza, ami a legmagasabb elismerésnek számít. Részt vettünk a Kis Jankó Bori kiállításokon is már négyszer Mezőkövesden,

ahol most legutóbb első díjasok lettünk. Fontosak számunkra ezek a kiállítások, mert megbizonyosodhatunk róla, hogy jó munkát végzünk. Az idén nagy megtiszteltetés is ért bennünket, felkérték, hogy állítsuk ki munkáinkat Budapesten a Műcsarnokban. Jelenleg a munkáinkat itt láthatják az érdeklődők, számos más kézműves munka mellett. Ez a tárlat augusztus 20-án zárul. Jelenleg vagdalásos hímzéseken dolgozunk, nagyon beleszerettünk ebbe a munkába, a vendégeinkkel is ezt gyakoroltuk. Valószínűleg az elkövetkező időben most ilyen hímzéseket készítünk majd, amennyiben sikerül beszerezniünk a nehezen hozzáférhető alapanyagokat. Csoportunk legnagyobb célja megőrizni a hagyományos hímzéseket, lelkesen dolgozunk azért, hogy a munkáink tükrözzék őseink kultúráját. Szeretnénk a hagyományos hímzéseket átvenni a jelenleg használatban levő lakástextíliákra is, hogy ezáltal a fiatalabb nemzedék is megismerkedhessen a hagyományos motívumokkal.

T. D.

KÖSZÖNET A TÁMOGATÁSÉRT

A temerini cserkészlet negyed évszázada című programsorozat részét képező csapattábor megvalósításában nyújtott támogatásért köszönetet mondunk a következőknek:

Bethlen Gábor Alap, Magyar Nemzeti Tanács, Temerini Önkormányzat, Hevér Gábor és családja, Kokrehel József, Petri család, Sós Kornélia, Samu Melinda, Pusztai Ildikó, Bujdosó Ildikó, Kurcinák Erika, Bollók Béla és Mária, Zelenka Angéla, Torjai Zita Katalin, Kovács Hangya Ágnes, Úri Szűcs Réka, Pacik család, Hegedűs család, Kantardžić család, Hajdúk család, Teleki család, Patarica család, Varga család, Kecskés Endre, Varga Somogyi Bálint.

Cserkészttábor a Hevér-tanyán

Cserkészttábort tartottak a múlt héten a Hevér-tanyán. A hatnapos táborban 53 cserkész vett részt. A temerini cserkészcsapatok ez alkalommal kibővítették a csapattáborukat, így rajtuk kívül még a kevi, bogarasi, hajdújárasi, csantavéri és a királyhalmi cserkészcsapatok is részt vettek a táborban. Minden cserkészttábor keretmesére épül, a Mátyás király-évre való tekintettel ezt a kort vették keretmeséül. Minden csapat a saját tulajdon-ságaival, munkájával járult hozzá ahhoz, hogy még színesebbé tegyék az amúgy is érdekes és tartalmas programot nyújtó tábori napokat. A szervezők a tábor első napjain képzéseket tartottak a résztvevőknek, portyára is sor került, a nyílt napon pedig a cserkészek szülei és az érdeklődők is betekintést nyerhettek a tábori életbe. A gyerekek nagyon jól érezték magukat, megismerhették Mátyás király korát, más csapatok munkáját, barátságokat kötöttek, és számos élménnyel gazdagodtak. Az ügyességi



játékok, kézműves foglalkozások és az esti táborüzek mindenkinek elnyerték tetszését. Az időjárás is kedvezett a táborozóknak, a természetben, a hűvös árnyékot nyújtó fák alatt a hőség is elviselhetőbb volt. A csapattáborok

nagyon fontosak a cserkészek számára, mert az egész éves őrsi munkán elsajátított tudnivalókat ilyen alkalmakkor a gyakorlatban is hasznosítani tudják. A temerini cserkészttábor vasárnap zárult. (T. D.)

A tóról még nincs elképzelés

Nem csak a szűkebb központ, hanem a Szécsen-kastély parkja tervbe vett rendezésével kapcsolatban is kisebb eszmecsere alakult ki a közösségi médiában. Mások a Temerini Újságnak telefonáltak, és mondták el véleményüket elsősorban az eliszaposodott tóról. Hivatalos helyről az hangzott el, hogy a tó sorsáról még nincs elképzelés. A telefonáló olvasó szerint először a tó medrét kellene rendbe tenni. Az 1970-es években kotorták ki ugyanis legutóbb, és azóta rendkívül eliszaposodott, szemetes, a partját gyomnövény nőtte be. Alább a Temerini Újság egy 2002-ben megjelent cikkének részletét közöljük a témáról.

A FENEKETLEN TÓ ISZAPOLÁSA

Temerini vagyok, régen nem itt élek, de emlékeim ma is ide kötnek. Ha haza akarok menni, akkor mindig Temerinbe megyek. Egyik hazalátogatásom alkalmával, még a hetvenes években történt a kastély kertjének és a tónak a tisztítása. Édesapám, néhai a Celler Imre Kovács hívta fel rá a figyelmem, amikor viccesen azt mondta, tisztítják a feneketlen tavat a kastélykertben. El is mentem az öreg jó Yashica fényképezőgéppel, amely sokféle volt útitársam több európai ország építkezésénél.

Hogy mindez melyik évben történt, azt pontosabban azok tudják, akik ott dolgoztak, meg azt is, hogy van-e, volt-e feneké a tónak. Tény, hogy az itt közreadott képen a kisebbik buldózer mintha hívná a nagyobbik testvérét: gyere, ments ki a – feneketlen – iszaptól.

S ha már előkerítettem és közzéteszem e felvételeket, hadd elevenítsék fel néhány, a kastély kertjéhez fűződő emlékfoszlányt.

Tudom, mások is megtették már előttem, de a park számos temerini nemzedék számára kifogyhatatlan tárháza az emlékeknek. Nos, mezítlábas gyermekkoromban három csőszkertész őrizte a parkkertet a kastély körül. A parkban termett füge azért volt édesebb, mert abból csak nagy csalafinta trükkök és huncutság árán lehetett csenni néhány szemet. Az 1948-tól

lanak. De szerintem a valódi értékek mit sem változtak, s még akkor sem lettek másmilyennek, ha egyesek nem akarnak tudomást venni erről. Tartsuk hát rendben a temerini parkot, hogy unokáink unokái is szép környezetben sétálhassanak. Én megdöbbenéssel láttam a szemetet, a rengeteg papírt, nejloncanyagokat a faágakon, műanyagflakont és egyebet, ami a parkban éktelenkedik. Egyesek ezt már talán észre sem veszik?

CELLER Imre építész



az 1960-as évekig terjedő időszakban, kastélykert gondozottabb, ápoltabb volt, mint ma, és a nagyközönség élvezhette minden szépségét. A vasárnap délutáni séták a kastélyparkban, a tó körül, a mellette levő dombocskán a fiatal pároknak és csoportoknak egyedülálló élményt és maradandó emléket jelentettek.

Tudom, ma a séták máshol s másként zaj-



NYARALJON
nagyon
kedvezményes áron!

Last minute
ajánlatok
Görögországba,
a Kompas utazási iroda
kínalatában.

Telefonszámok:
060/0843-735
021/3-843-735

A nyúl helyett megevett macska

Egy motívum világirodalmi relációi (1.)

Ujváry Zoltán neveztes palóc adoma-gyűjteményében találjuk az alábbi történetet:

„A vadász lőtt egy vadmacskát. Felkötötte egy fa ágára. Megnyúzta. A bőrét eltemette. Az állatot pedig ott hagyta a fa ágán. Aztán lőtt egy őzet is. Összekötözte a négy lábát, közédugta a puská csövét, és ment bazafelé.

Összetalálkozik a Frici cigánnyal, aki gallyat szedett az erdőben. – Mit tetszik bozni, Jénei úr! – Őzet, de lőttem egy nyulat is. Ott csüng a fagallyon a Kisbérc-kútnál. Én csak a bőrét nyúztam le. Elviheted, ha szeretted a nyúlbut.

Boldogan vitte baza a cigány a kövér vadmacskát. Egy hét múlva megint találkozik Jénei úr Fricivel.

– No, Frici, jó volt-e a nyúlbut?

– Bizony, jó, Jénei úr! Mikor a háborúban voltam, a csehek kínáltak macskabússal, az is jó volt, hát a kövér nyúl hogy az istenbe ne lett volna jó!”

A történet kárvalotja a magyar anekdotakincs gyakori hőse, a cigány, ugyanakkor azt is megtudjuk, hogy, úgymond, a csehek is fogyasztottak macskahúst. Fontos mozzanat: a (vad)macskát Frici annak tudatában fogyasztotta el, hogy nyulat eszik.

A palóc adoma látszólag egyéni leleményen, beugratáson alapuló egyszeri esemény emlékét őrizte meg, azonban az alábbiakban majd látni fogjuk, hogy a nyúl helyett megevett/megégetett macskahús motívuma ennél jóval kiterjedtebb, ismert a vajdasági magyarok körében is, mi több, nem nélkülöz bizonyos világirodalmi párhuzamokat sem.

A magyar és a délszláv nyelvterületen a macskahúsevést mindenekelőtt az olaszokhoz köti a hagyomány, olyannyira, hogy például az egyik Itáliáról készült, sok kiadást megért budapesti útikönyv egyenesen cáfolni kénytelen a közkeletű vélekedést: „Valótlan, hogy az olasz konyha macskahúst talál. Kedvelt teríték viszont a coniglio, mely sok vendégben ébreszt efféle sanda gyanút, pedig csak jámbor házinyúl.” Emlékszem, a hatvanas években hogyan csóválták a fejüket kaján megjegyzések kíséretében a temerini magyarok a trieszti bevásárlóturizmusból hazatérők szenzációs élménybeszámolóin az állítólag saját szemük-

kel látott, ketrebben nevelt, hizlálásra fogott házimacskákról. A szerbben, horvátban két kifejezéssel is illetik az olaszokat. Az egyik a mačkoder, mely tkp. macskanyúztót jelent, a másik pedig a mačkar (magyarul macskás), melynek a szerbhorvát nyelv nagyszótára ezt a magyarozatát adja: «azon nép tagjának (az olasznak) gunyoros elnevezése, amely macskát eszik.» Megkockáztatom, bár bizonyítani nem tudom, hogy az egykori Osztrák-Magyar Monarchia más népeinél is megtalálható e sztereotípa, melynek előzményeit talán egykori itáliai falu-, város- és vidékcsúfolókban találjuk. Elterjedésükhöz bizonyára hozzájárult, hogy hosszú ideig Észak-Itália is a Habsburg Birodalom része volt, s nemcsak



német, horvát és magyar alakulatok állomásoztak Lombardiában, de olaszok is Magyarországon. A táplálkozási szokások egyébként könnyen és gyakran válhatnak a gúnyolódás céltábláivá. Heves megye Egri járásának lakói például előszeretettel nevezik egymást „görhésnek”, „tökkáposztásnak”, „lecsósnek”, „tökösnek”, „sósksáknak”, „gombásrétesesnek” stb. E szokás természetesen nem magyar sajátosság, Itáliában sem ismeretlen. A szicíliaiak már a középkorban kiérdemelték, hogy „makarónievőknek” csúfolják őket, s e kiüntető jelzőt a 18. században hódították el tőlük a nápolyiak. A firenzeiek viszont „babpusztítók” (fiorentin mangiafagiouli), az osztrákokat pedig még egy évszázaddal ezelőtt is mangiasegóknak, azaz „faggyúzabálóknak” csúfolták, összefüggésben azzal, hogy az osztrákok (is) – eltérően az inkább olajat használó olaszokkal – sütés-főzéskor sok zsiradékot használnak. Szörényi László hívta fel a figyelmem az Olaszthonban viszonylag széles körben ismert rigmusra – bergamasci – mangiagatti („a bergamóiak macskaevők”)

–, mely, könnyen lehet –, az egész olaszszágra kiterjedő etnikai sztereotípiának alapját képezte. Mások mindezt Vicenza történelmi viszontagságaival hozzák összefüggésbe. Csorba László történészre, a Római Magyar Akadémia igazgatójára hivatkozva írja egy, a mai olasz macskatartási szokásokkal foglalkozó hírlapi tárcájában Pogár Demeter, hogy e kifejezés „valamikor egy középkori várostrom idején ragadhatott rajta a kiéhezett vicenzaiakon, talán azért, mert körbezárt kínjukban már mindenben táplálékot láttak. Az ódon kifejezés egyébként mára jórészt elvesztette sértő élet, s a venetói város lakói önironikusan magukat is szokták ekképpen emlegetni.”

Az elmúlt századokban azonban nemcsak az olaszok keveredtek macskaevés gyanújába, de az Ibériai-félsziget lakói is, mindenekelőtt a spanyolok. A 17-18. század divatos francia regényírója, Alain-René Lesage nem keveset tett ennek érdekében. 1715 és 1735 között írt, s megjelenése után hamarosan népszerűvé vált pikareszk regényének, a Gil Blas de Santillanának a cselekménye Spanyolországban játszódik, hősei előszeretettel pihenik ki fáradalmaikat útmonti fogadóknak, ahol gyakran kerül a terítékre különböző módon elkészített macskahús is, mondhatni, a la carte. A regény második könyvének hetedik fejezetében Diego borbélylegény élete során elmesélése közben arról is beszámol, hogy Ataquines falu fogadósa macskapörköltet talált elé rossz vinkó kíséretében, amelyet, mint mondja, „éppoly jó étvággyal fogyasztottam el, mintha vadnyúl vagy házinyúl lett volna.” Majd hozzáteszi: „(...) Noha teli volt a hasam a fogadós pörköltjével és kitűnő borával, hascsikarás nélkül telt el az egész éjszaka, hála ifjúságomnak és egészségemnek.” Az ötödik könyvben Don Rafaelo történetében egy éhes úri társaság megvendégeléséről értesülünk. „A fogadós, a fogadósne és az egyetlen cselédnő nem is kímélte a fáradságot. Levágták a baromfiudvar valamennyi lakóját. Ezzel meg néhány mártással nyakon öntött nyúlal meg kandúrral és egy nagy tál birkahúsos káposztalevessel jól is lakatták az egész társaságot.” Szembetűnő, hogy a feltalált macska megidézése szinte minden esetben valamilyen módon a nyúlal, esetleg a birkahússal (vagy mindkettővel) összefüggésben kerül említésre: vagy ahhoz hasonlítják, vagy azzal együtt találják, vagy megnyugtatták az olvasót – mint az aposztrofált útikönyv –, hogy a coniglio nem macskahúsból készül. A macskanyúl oppozíció (és fölcserélhetőség) humoros motívumként a 19. századi orosz prózában is felbukkan. Nozdryov, a vidéki földbirtokos panaszkolja Csicsikovnak: „Tudom én, miket vásárolnak azok a piacon. Az a disznó szakács, aki egy franciánál tanulta a mesterségét, vesz egy macskát, megnyúzza, és azt adja fel az asztalra nyúl helyett.”

(Folytatjuk)

Cs. B.

A Fernbach család tragédiája

Temerin egyik legrégebbi, ma is fennálló épülete a szebb napokat is megélt Szécsenkastély. Az építvány a XIX. század első éveiben készült el az akkori tulajdonos, gróf Szécsen Sándor és családja számára. Az 1870-es évek elején azonban gazdát cserélt a temerini uradalom, mivel az apatini gabonakereskedő, Fernbach Antal megvásárolta azt. A kastély száraz adatokkal alátámasztott története mellett azonban keveset tudunk arról, hogy miként élték mindennapjaikat a benne lakók. Történelmi források hiányában ezt nehezen tudnánk rekonstruálni, azonban néhány, az épület falain belül történt eseményről a korabeli sajtóból értesülhetünk. Az ideje nagy részét temerini rezidenciájában töltő Fernbach család tragikus napra virradt 1889. augusztus 23-án. A labilis lelkiállapotáról is ismert milliomos, Fernbach Antal végzetes lépésre szánta rá magát. Aznap éjjel ugyanis megölte feleségét, Heinz Máriát.

Az esetről több neves újság is közölt rövidebb beszámolókat, de a legrészletesebben a Budapesti Hírlap tudósított. Az említett újság 1889. augusztus 25-i számában a következőket olvashatjuk:

„Gyilkos milliomos. - Saját tudósítónk távirata. - Újvidék, aug. 24. Szörnyű eset hire érke-

zik városunkba, mindenütt a legnagyobb megdöbbenést keltve: Fernbach Antal nagybirtokos, a többszörös milliomos, tegnap éjjel tizenkettő órakor temerini kastélyában agyonlőtte feleségét, aztán saját életének akart véget vetni és felvágta ereit és a hasát. A büntett részleteiből még csak annyit tudni, hogy Fernbach tegnap este még bent volt Újvidéken s barátaival mulatott, aztán kihajtatott jóságára és kevéssel megérkezése után, hálószobájában rohanta meg nejét, ki már ágyban feküdt. Közvetlen közelből lőtt rá s a halálhozó golyó a hátába fúródott a szerencsétlen asszonynak. Miután látta, hogy



A Fernbach-kastély a XIX. század végén

áldozata meghalt, éles tőrrel fölhasogatta az ereit és mély sebet ejtett hasán. Sérülése azonban nem veszélyes. (...) A tett okát nem tudja senki. Ma reggel Flatt főispán (kinek Fernbach nagybátyja) a vizsgálóbíró, az újvidéki főszolgabíró és Matics közjegyző kíséretében kiment

Temerinbe, hogy nyomára jöhessen a titoknak. (...) Legtöbben azt hiszik, hogy a dúsgazdag és tekintélyes embert elmeháborodottság hajította ez iszonyú tetre. Újvidéken már rég észrevették, hogy Fernbach Antal beszámíthatatlan dolgokat követ el s általában úgy viseli magát, mint a kit az örület környékez. E föltevést a pszichiátria szempontjából megerősíti az a tény, hogy Fernbach fia: Bálint ezelőtt nyolc esztendővel szintén meggyilkolta a feleségét, aztán öt évre rá magát lőtte agyon. (...)”

Ugyanezen lap 1889. augusztus 26-ai számában már betekintést nyerhetünk az eset részleteibe is: „(...) Csodálatos, hogy az egész környék a gyilkost sajnálja, nem pedig áldozatát. Évek óta tudta itt mindenki, hogy a temerini kastélyban örökös a viszálykodás, mert Fernbachné öreg napjaira gyanakvó féltékenység ejtette rabjává s férjét addig üldözte, gyötörte alaptalan vádjával, hogy végre meggyilkolta vele otthonát. (...) Pénteken este kilenc órakor tért haza Újvidékről, hét óráig a Tevéhez címzett fogadóban iddögált Weindl Felix megyei tisztviselővel s egy másik barátjával. Olyan vidám volt, mint egyébkor. A mint hazatért, a közös hálószobába ment, honnan másfél órával később két lövés hangzott ki. Idősebb fia, Lajos, a kastély túlsó részében aludt vendégével, Haas tanítóval s mikor lövést hallottak, azon pörén sietett szüleinek hálószobájába. Utánarohant a tanító is. Az ajtó zárva volt s ismételt kopogtatásra sem nyílt meg. A tanító végre belökte az ajtót s a mint a szobába léptek, puszkapor füstje csapott feléjük. Az öreg házaspár a padlón feküdt; az asszony haldokolva, a férj ájultan. (...)”

(Folytatjuk)
FÜRÖ Dénes

E heti körkérdésünk

Nejlonzacszkó csak pénzért

G. A.: – Nincs különösebb kifogásom ellene. Emlékszem, amikor nem is volt tasak, vittük a bevásárlószatyrot meg kosarat, és hoztuk bennük az árut. Remélem, ismét előkerülnek majd. A környezetvédelem szempontjából pedig egyenesen jó eredményt hozott ez a határozat, mert máris a felére csökkent a zacskók használata Szerbiában.

Z. G.: – Amikor először kértek tőlem a zacskóért pénzt, meglepődtem, mert nem tudtam a dologról, és nem vittem magammal szatyrot. Fizettem és ügyeltem, hogy néhányba beleférjen az áru. Azóta viszek magammal táskát, nem érhet meglepetés. Környezetünk érdekében előnyös, ha kevesebb nejlonzacszkó kerül a szemételepre. Ha a zsebünkre megy, mindjárt észszerűbbek vagyunk.

Á. Z. Cs.: – Üdvözlöm az újítást. Előkerülnek a vászontáskák, a fonott kosarak vagy a kerekos bevásárlótáskák. Korábban is igyekeztem minél kevesebb zacskót használni.

P. M.: – Korábban is szatyrral, karkosárral jártunk a boltba. A tasakok hoztak némi kényelmet, nem kellett kosarat vinni. A tasakokat én nem dobom a szemétkébe, felhasználom őket. Aprószenet rakok bele, és úgy teszem a kályhába. Amelyik semmire sem használható, azt feltüzelem. Most majd előkeresem a szatyromat, és legközelebb úgy megyek bevá-

sárolni. Egyébként a nejlonzacszkók visszaszorításával sem lesz tisztább a környezetünk, mert sokan és sok szemetet szórnak el.

H. CS.: – Teljes mértékben helyeslem a lépést. Ha végignézünk községünk utcáin, terein, kukákat nem is találunk, csak eldobott, elhasznált nejlonzacszkókat, nem beszélve a többi műanyagról. Remélem, hogy ezután kevesebb kerül forgalomba, és a közterületeken sem hordja majd a szél őket. Sokan nem lesznek hajlandóak pénzt adni értük, már csak azért sem. Talán ez egy kis lépés annak érdekében, hogy javítsunk környezetünkön, amelyben élünk. mcsms

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

APRÓHIRDETÉSEK

- Magányos személynek kiadó bútorozott lakás. Érdeklődni a 3-840-149-es telefonszámon.
- Ház eladó a Csáki Lajos u. 5. szám alatt. A Prosperitati Alapítvány házvásárlási pályázatának megfelel, vásárlás esetén ingyenes pályázatírás. Telefon: 060/0843-592.
- Takarítást vállalom. Telefon: 062/85-32-349.
- Idős személyek kisegítését vállalom. Telefonszám: 064/289-1033.
- Malacok eladók (18–25 kg). Földműves utca 14., telefon: 021/3841-441, 063/80-50-716.
- Ház kiadó, valamint sarok ülőgarnitúra két fotallal eladó. Telefon: 062/80-91-952.
- Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/15-87-527.
- Kiváló minőségű bálázott hereszéna eladó. Népfőnt utca 202., telefon: 063/87-22-166.
- Régi kiskindai piros cserép eladó. Telefon: 3-840-650.
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- Zetor 6011-es, 1981-es évjáratú, eladó. Telefon: 063/529-341.
- Temerinben a Túlabarán 2,5 hold és 2,8 hold szántó eladó (közel egymáshoz). Lehet egyben vagy külön-külön is. Telefon: 061/13-79-401.
- Földszintes kétszobás lakás (62 m²) a szűk központban, Újvidéki utca 314/3, eladó. Telefon: 844-064.
- Ház eladó a Proletár u. 10. szám alatt, ára 30 000 euró. Ugyanott rozmaryng. Tel.: 063/783-7843.

Egyházközségi hírek

- Augusztus 18-án, szombaton, a teleti szabadtéri lourdes-i barlangnál rózsafüzér ájtatosság.
- Esküvői hirdetés: 18-án, szombaton este 6 órakor ünneplés esküvő keretében házasságot köt Dobosi Dániel (Róbert és Vígh Mária fia) és Hévízi Szilvia (Árpád és Horváth Erzsébet leánya).
- Faforgács eladó. Telefon: 842-709.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.
- Családi ház eladó. Telefon: 842-318.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Ház eladó. Tel.: 063/511-925.
- Ház eladó a Bosnyák utca 17. sz. alatt, melléképületekkel, 21 ár telken fekszik, áram, víz, gáz, telefon bekötve. Telefonszám: 060/084-63-77.

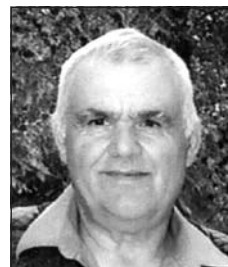


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. MEZŐNÉ
BALLAI Franciska
(1935–2018. 8. 7.)



VUKAŠINOVIĆ Petar
(1957–2018. 8. 13.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

ST Cable-A kitűnő szolgáltatások köre

tv • net • tel • alarm

BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID
KÖRÉT ÉS
FIZESS
KEVESEBBET!

BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!



ST CABLE

DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

MEGEMLÉKEZÉS

45 éves osztálytalálkozóink alkalmából kegyelettel emlékezünk elhunyt

LOSONCZ Margit
tanítónőnkre

REZSNYÁKNÉ SZOBOSZLAI Aranka

NAGY Ernő

KIHÚT Sándor

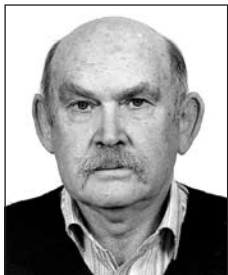
PETRIK Ferenc
osztálytársainkra.

Nyugodjanak békében!

A Petar Kočić Általános Iskola 1973-ban végzett 8. b osztályának diákjai

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



FRANCIA Istvántól
(1954–2018)

Hiányod fáj,
örökre így is marad,
te mindig velünk vagy,
az idő bárhogy is halad.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi hűgod, Verona

Miserend

17-én, pénteken 8 óraker: szabad a szándék.

18-án, szombaton 8 óraker: a héten elhunytakért, 6 óraker ünnepélyes esküvő.

19-én évközi 20. vasárnap: a Telepen 7 óraker: a népért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: †Veréb M. Gizella tisztelendő nővérért, 10 óraker: szabad a szándék.

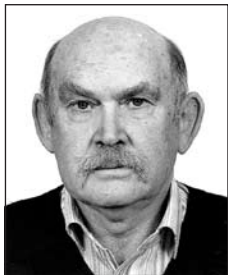
20-án, hétfőn Szent István király ünnepe, 10-kor: Varga Somogyi István, Elek Franciska és a család elhunytjaiért.

21-én, kedden és **22-én,** szerdán 8 óraker: szabad a szándék.

23-án, csütörtökön 19-kor: †Lepár János, Nagy Mária.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól és vejentől



FRANCIA Istvántól
(1954–2018)

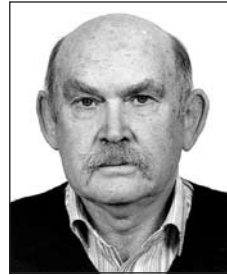
Szívedben nem volt más,
csak jóság és szeretet,
szorgalom és munka volt az egész életed.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn örök boldogságot.

Emléked megőrzi lányod, Angéla és anyósod, Mária

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



FRANCIA Istvántól
(1954–2018)

Megpihent a dolgos,
jó apai szív, áldás és hála övezi a sírt.

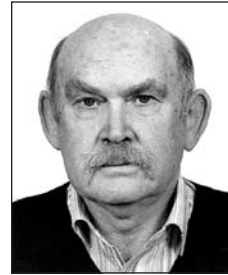
Szerető édesapa,
drága nagyapa voltál,
bánatos családodnak most az őrangyala.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

Emléked megőrzi lányod, Sarolta, vejed, Tibor, unokáid, Tázi, Karolina, Krisztián és Léna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



FRANCIA Istvántól
(1954–2018)

Álmodtunk egy öregkort,
csodást és szépet,
a kegyetlen halál mindent összetépett.

Csoda volt, hogy éltél,
hogy engem szerettél,
te nem haltál meg,
csak álmodni mentél.

Egy remény van,
ami élet és vezet, hogy egyszer találkozom veled.
És ha egyszer én is rátérek arra az útra,
gyere majd elélem,
hogy találkozunk újra.

Emléked szeretettel őrzi feleséged, Mária

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre



POVÁZSÁNNÉ FEKETE Erzsébet
(1930–2012)



CSUZDINÉ POVÁZSÁN Erzsébet
(1952–2008)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
hiszen hazánk nekünk a végtelenség.
Emlékük, mint a lámpafény az estben,
kitündöklől és ragyog egyre szebben, és melegít,
mint kandalló a télen, derűs melegen és örök fehéren.”
(Juhász Gyula)

Szép emléküket megőrzi szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



özv. MEZŐNÉ BALLAI Franciskától
(1935–2018)

Csendesen alszik,
megpihent végleg,
angyalok bölcsője ringatja már.
Nem jöhet vissza,
hiába várjuk, emléke szívünkben otthont talál.

Két dolgos kezét, drága jó szívét áldd meg, Atyám!
Köszönjük, hogy ő lehetett a mi drága jó anyánk,
nagymamánk és dédmamánk.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt örök békét és boldogságot!

Az angyalok vigyázzák örök álmodat!

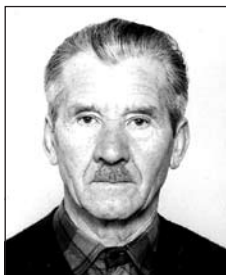
Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékezünk drága szeretteinkre, akik már 5, illetve 14 éve nincsenek velünk



MICSUTKÁNÉ GŐZ Mária
(1931–2013)



id. MICSUTKA János
(1925–2004)

Hiányotok fájdalom, minden könny vigasz,
örök a perc, de az élet nem az.
Váratlan sóhaj a szélben, szomorú nyár volt éppen.
Életetek elszállt, mint a virágillat,
de emléketek ragyog, mint a fénylő csillag.

Nem az a bánat, amin zokogunk,
hanem az, amit egy életen át hordozunk.

Szerető fiatalok és lányotok családjukkal

A plébánia telefonszáma: 844-001

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



özv. MEZŐNÉ BALLAI Franciska
(1935–2018)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Szungyi atyának és a kántor úrnak a kegyeletteljes szertartásért és a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért.

A jó Isten őrkdjőn álmaid felett.
Nyugodjál békében!

A gyászoló család

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói győzelemmel mutatkoztak be az új idényben, hiszen az Újvidéki kupa első fordulójában 2:1-es félidő után 4:1-re legyőzték Temerinben a futaki Sofekset.

A TSK ezen a hétvégén kezdi meg a szereplést az Újvidéki liga 2018/2019-es bajnokságában. Ellenfele az újonc Fruškogorac lesz Kamenicán, amely az Újvidéki városi ligából jutott fel. A mérkőzést vasárnap tartják 17 óra 30 perces kezdettel.

A temeriniek edzőváltáson estek át a nyáron. A korábbi edző, Jovan Samardžić ismét sportigazgató lett, helyét pedig Dragan Ćulum vette át, aki korábban a járeki Mladostban, illetve arab országokban dolgozott. Történt néhány távozás, így például

Stanković, Višekruna, Zečević, Jelić és Tomić sem tagja már az egyesületnek, de érkeztek új játékosok: Brežnjak a Szőregből, Kosić, Đukić és Drinić a járeki Mladostból, Sekulić az újvidéki Slavijából, illetve Malinović a gospođincaini Jedinstvóból. Samardžić kiemelte, hogy reményei szerint az erősítések helyettesíteni tudják majd a távozókat, valamint azt, hogy a TSK-nak az első hely megszerzése a célja, habár ezt nem lesz könnyű megvalósítani.

Községünk többi csapata is ezen a hétvégén kezd a ligaküzdelmekben. A Strig együttese a kovilji Šajkaš vendégeként lép pályára vasárnap az Újvidéki ligában. A Sloga szombaton a Vajdasági liga déli csoportjában az ópazovai Jedinstvót látja vendégül. A járeki Mladost a Szerb liga vajdasági csoportjában a prigrivicai Bratstvót fogadja az első fordulóban, szintén szombaton.

Új benzinkút épül



Új benzinkút építését tervezi Nenad Bubnjević újvidéki üzletember az Újvidéki és a Žarko Zrenjanin utca kereszteződésénél, a vasúti átjáró közelében, ahol most virágkertészet van. A valamivel több mint ezer négyzetméteres háromszög alakú telken autós üzlet épül, az automata kutakból pedig többféle üzemanyagot és autógázt lehet majd tankolni. A telken most álló épület lebontásra kerül. A benzinkút mindkét utcából megközelíthető lesz.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

PIAC, 2018. VIII. 12.

Tojás	8-12 din/db	Alma	50-80 din/kg
Zöldség	200-220 din/kg	Szőlő	80-120 din/kg
Sárgarépa	60-70 din/kg	Őszibarack	60-100 din/kg
Zöldbab	130-140 din/kg	Szilva	50-60 din/kg
Burgonya	40-50 din/kg	Citrom	280-300 din/kg
Káposzta	50-60 din/kg	Banán	120 din/kg
Paradicsom	60-70 din/kg	Görögdinnye	20-35 din/kg
Spenót	240 din/kg	Sárgadinnye	40-50 din/kg
Zeller	50-80 din/db	Körte	80-120 din/kg
Paprika	30-70 din/kg	Dióbél	800 din/kg
Uborka	50-60 din/kg	Mogyoró	700-900 din/kg
Vöröshagyma	50-60 din/kg	Méz	600-900 din/kg
Fokhagyma	300 din/kg	Túró	300 din/kg
Málna	200 din/kg	Hajtogatott túró	800 din/kg
		Tejfel	700 din/l

Családi ünnepekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES

TERVDOKUMENTÁCIÓ

ELKÉSZÍTÉSE

AMBIJENT d.o.o.

Temerin, Népfront utca 95.

Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Művelődési és Tájékoztatási
Titkárság – Belgrád



Tartományi Művelődési és
Tájékoztatási Titkárság – Újvidék



Önkormányzat
Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

